

# LATINO AMERICAN COMMISSION

ESTABLISHED IN 1972 | WINTER 2015-16 NEWSLETTER | WWW.LATINOAC.NEBRASKA.GOV



**Mission Statement:** The mission of the Latino - American Commission is to serve as a voice in the Nebraska State Government for Latino Americans/ Latinos.

**Vision Statement:** The vision of the Latino - American Commission is to empower the Latino Community through a pro-active approach to issues that affect their access to educational, political, economical and social opportunities in Nebraska.

## 2016 Nebraska Legislative Session

The 2016 Legislative Session is from January 6 to April 20. The Legislative Bills listed below are a few NLAC has been following and several that we have testified on (LB 688, LB 947, etc.):

- LB 675 (Krist) - Change provisions relating to placement and detention of juveniles;
- LB 679 (Krist) - Change reporting requirements of the Community Corrections Division of the Nebraska Commission on Law Enforcement and Criminal Justice;
- LB 680 (Riepe) - Change requirements for pharmacy technicians;
- LB 682 (Craighead) - Change deadlines for ballots for early voting and special elections by mail;
- LB 685 (Bolz) - Adopt the Student Loan Repayment Tax Credit Act;
- LB 688 (Bloomfield) - Require all examinations and test of applicants under the Motor Vehicle Operator's License Act be in English;
- LB 690 (Morfeld) - Change provisions relating to eligibility for the Supplemental Nutrition Assistance Program;
- LB 691 (Morfeld) - Adopt the Teacher Education and Health Care Professions Student Grant Program Act;
- LB 696 (Howard) - Provide for a Medicaid state plan waiver to provide coverage for treatment of opioid abuse;
- LB 713 (Stinner) - State intent relating to appropriations for the Access College Early Scholarship Program;
- LB 721 (Baker) - Adopt the Surgical First Assistant Practice Act;
- LB 741 (Hansen) - Change electioneering provisions related to yard signs;
- LB 742 (Hansen) - Change county population thresholds;
- LB 743 (Hansen) - Clarify compensation for shoulder injuries under the Nebraska Workers' Compensation Act;
- LB 752 (Crawford) - Create the Adult Career Pathways Task Force;
- LB 755 (Watermeier) - Appropriate funds to the Board of Trustees of the Nebraska State Colleges;
- LB 767 (Garrett) - Prohibit dismemberment abortion as

prescribed and provide for civil and criminal penalties;

- LB 779 (Schumacher) - Change provisions relating to the partisan status of certain political subdivision offices;
- LB 780 (Schumacher) - Change provisions relating to emergency protective custody;
- LB 782 (Schumacher) - Provide for a Medicaid state plan amendment relating to coverage for family planning services;
- LB 787 (Morfeld) - Allow a voter to photograph and reveal a marked ballot;
- LB 792 (Kuehn) - Prohibit certain former officeholders and public employees from being lobbyists;
- LB 800 (Bolz) - State intent relating to an appropriation to the State Department of Education for job-driven training and education;
- LB 816 (Scheer) - Change and eliminate provisions relating to state institution patients' records;
- LB 817 (Riepe) - Adopt Direct Primary Care Agreement Act;
- LB 830 (Harr) - Redefine employment under the Employment Security Law and change provisions relating to vacation leave for state employees;
- LB 838 (Bolz) - State intent relating to an appropriation to the State Department of Education for an educational specialist;
- LB 843 (Pansing-Brooks) - Change provisions relating to prostitution;
- LB 852 (Cook) - Appropriate funds for aid to community colleges;
- LB 868 (Krist) - Require successful completion of a civics examination as a prerequisite to high school graduation;
- LB 869 (Crawford) - Require that certain providers under the Medical Assistance Act be subject to a national criminal history record information check;
- LB 871 (Murante) - Provide for a presidential preference primary election;
- LB 874 (Murante) - Change procedures for filling vacancies on school boards;
- LB 879 (Murante) - Change signature requirements for partisan candidates;

**Continued on Page 4**



Lazaro Arturo Spindola  
NLAC Executive Director

## A Message from the Executive Director

This is a Presidential election year.

If you are an American citizen over 18 and have not registered to vote, there is still time for you to register and vote in the upcoming election. You can now register online at: <https://www.nebraska.gov/apps-sos-voter-registration/>

Online voter registration is also available in Spanish, I know this because I did the translation for them. If you have special circumstances, such as being homeless, you can still vote. If you are a survivor of domestic abuse, stalking, sexual assault or for a special reason do not want your address to be public, there is a way to register to vote without having your information be public. Please turn to page 5 for instructions.

If you are an ex-felon, you can register to vote if two years have passed since completing your sentence.

Besides online registration, which can be done even through your phone, you can register by mail. It is easy to do. To register by mail, Voter Registration Applications are available at several locations throughout the state, including courthouses, banks, post offices and libraries.

Remember, before you vote, you can learn about each candidate (local, state or Presidential candidates) in your local newspaper or online. I cannot stress how important it is to learn about each candidate, their platform and their stance on issues. Learn about the candidates as soon as possible, your vote is your voice and you want to select the candidate that represents you the best.

If you do not know which district you are in, or which candidate is yours, visit: [http://nebraskalegislature.gov/senators/senator\\_find.php](http://nebraskalegislature.gov/senators/senator_find.php)

You can also find a list of polling locations close to you at the Secretary of State's website: <https://www.votercheck.necvr.ne.gov/VoterView/PollingPlaceSearch.do>

When in doubt, visit the Secretary of State's website or call us if you have any questions.

Dr. Arturo Spindola  
Executive Director, Latino American Commission

### Latino American Commission Commissioners

**Adrian Sanchez (Chair)**

**Jack Gutierrez (Vice Chair)**

**Maria Valentin (Secretary)**

**Daniel Castillo**

**Norma de la O**

**Chabella Guzman**

**Aida Olivas**

**Ramon Otero**

**Leticia Rodriguez**

**Deyanira Salgado**

### NLAC Staff

**Lazaro Arturo Spindola, M.D.**  
Executive Director

**Jasel Cantu**  
Public Information Officer

**Dora Lima**  
Staff Assistant

**Visit Our Website:**  
[www.latinoac.nebraska.gov](http://www.latinoac.nebraska.gov)

## Commissioner Olivas Honored



In early March 2016, NLAC Commissioner Aida Olivas of Hastings was awarded the South Heartland District Health Department's 2016 Community Health Service Award. Olivas was recognized for her exemplary service and volunteer work among the Latino community. She was chosen by the Health Department's Board of Directors for this honor and recognition. Olivas works as a Recruiter for the Migrant Education Program with the Nebraska Department of Education, a position she has held for over 15 years. She is originally from Sinaloa, Mexico and immigrated to Nebraska in 1996. Since then, she has been heavily involved with the immigrant and Latino community of the Hastings area. Olivas was appointed by then-Governor Dave Heineman to serve as a Commissioner with NLAC in July 2014 and represents the South Central region of Nebraska.

# 2016 Latina Legislative Pages

Antoinette “Toni” Caudillo and Brenda Gallardo are two of 27 Legislative Pages working with the 2016 Legislative Session, and the only Latinas to serve as Pages this year.

Legislative Pages fall under the Clerk of the Legislature’s office, which describes them as local college students employed by the legislature to respond to senators’ requests for assistance on the legislative floor, answer incoming calls to the chamber and prepare for and assist with committee hearings.

There are 27 Pages this year, but the number varies every year according to Kitty Kearns, who oversees the Pages.

“(Caudillo and Gallardo) are very enthusiastic about their jobs and a joy to work with,” said Kearns. “Toni’s aunt is the legal counsel for the Natural Resources Committee and a former Page of mine. It is very interesting and fun to have a relative of a former Page working as a Page so many years later. I really like working with these two young women and I hope they leave here with a sense of pride after being chosen to work for the Nebraska Legislature.”

Their work began when the Session began in January, and will end on the last day of the Session on April 20, 2016.

Both Caudillo and Gallardo are currently attending the University of Nebraska – Lincoln (UNL) as full-time students. They each coordinated their college courses to work around their weekly 1 p.m. to 5 p.m. schedule at the Capitol Building, taking classes in the mornings and evenings.

Their duties include making copies for the senators and assisting them, delivering coffee or water, set-up, retrieving documents from the senators’ offices, collecting handouts and testimony at the hearings and attending to the senators when their light comes on.

Originally from North Platte, Caudillo, 19, is majoring in public relations with plans to graduate in 2019. She is a member of the Mexican American Student Association at UNL.

Caudillo submitted an application after her aunt, Laurie Lage, the legal counsel for the Nebraska Legislature’s National Resources Committee, recommended the Page position to her. She then received a letter of recommendation from her senator, Senator Mike Groene (District 42 – North Platte) and a final interview at the Capitol Building.

“They want someone who is responsible and interested in politics,” said Caudillo. “Someone who can balance school and work. I was pretty busy in high school with after-school activities and sports so it wasn’t something I wasn’t used to. I like coming to work, it keeps my mind off the stress of school.”

In high school, she was involved in sports with basketball, cross country, and the dance team. She was also a member of the school choir and One-Act Play. Outside of school, she participated in service trips to Pine Ridge Indian Reservation and Winnebago Reservation for two summers.

Caudillo is assigned to the Transportation and Telecommunications



*Brenda Gallardo (left) and Antoinette Caudillo (right) take a break from their duties as Legislative Pages on the Nebraska Legislative Chamber floor at the Capitol Building. They can be seen at work during debates, votes and hearings.*

committee and the Government, Military and Veterans committee.

Gallardo, 20, is an economics major who expects to graduate in 2018. Originally from Wakefield, this is her first year as a Page after becoming interested two years ago from her friends’ work as Pages. She received her letter of recommendation from Senator Tyson Larson (District 40 – O’Neill).

Gallardo is already familiar with having to balance school and work, and keeps a strict schedule for herself. She even schedules study times on her calendar to ensure proper time management.

In high school, she was a member of the National Honor Society, the Future Business Leaders of America, Speech, One Act Play and Student Council. At UNL, she is a member of the new Define American student organization, the Sigma Alpha Lambda honor society and is on the Diversity & Inclusion Committee of UNL’s ASUN Student Government, the UNL Student Conduct Board and the Student Advisory Board for the UNL College of Business.

Gallardo likes to read the fiscal notes for bills, which allows her to see the influence of economics in the state and government, “which is what we do in economics, and it’s cool to be able to link what I’m taught at school to what I do with work.”

She described a rewarding experience in 2015 when LB 623 was held in a hearing. She said she was able to stand on the sidelines and watch the entire process as testifiers spoke in favor of allowing Deferred Action for Childhood Arrival recipients to have driver’s licenses. The bill became law last year. The scene had an effect on Gallardo.

This year, Gallardo is assigned to the Revenue committee and Business & Labor committee.

She would like to serve as a Page again next year. Students are allowed to serve as Pages for only two years.

**Continued on Page 4**

# Human Trafficking Awareness Month Proclamation



On Jan. 15, Governor Pete Ricketts signed a Proclamation observing January 2016 as Human Trafficking Awareness Month. From left to right: Anne Boatright, SANE/SART Program Coordinator at Methodist Women's Hospital, Alicia Webber, Human Trafficking Task Force Coordinator with the Salvation Army, Heather Obara and Julie Shrader with Rejuvenating Women and Bound NoMore LLC, Dr. Linda Buckle, Director of the Salvation Army, Stephen O' Meara, Human Trafficking Coordinator with the Attorney General's Office, Attorney General Doug Peterson, Crime Commission Director Darrell Fisher (in back) Governor Ricketts, NLAC Director Dr. Arturo Spindola, NLAC PIO Jasel Cantu, NLAC Chair Adrian Sanchez, Ivy Svoboda, Director of the Nebraska Alliance of Child Advocacy Centers, Lincoln Police Chief Peschong with a Lincoln Police Officer.

## 2016 Session Continued...

- LB 892 (Kintner) - Change provisions relating to intimidation by telephone call;
- LB 912 (Smith) - Change requirements for presentation of identification for purposes of voting;
- LB 923 (Stinner) - Appropriate funds for federally qualified health centers;
- LB 932 (Crawford) - Redefine not-for-profit organization for purposes of liability provisions;
- LB 939 (Mello) - Adopt the Nebraska Early Childhood Advantage Act;
- LB 947 (Mello) - State intent relating to professional or commercial licenses for certain aliens;
- LB 953 (Kolterman) - Provide protection for qualified adults from financial exploitation;
- LB 962 (Fox) - Change requirements for the practice of acupuncture;
- LB 966 (Kintner) - Adopt the Refugee Resettlement Agency Indemnification Act;
- LB 997 (Krist) - Change provisions regarding the Nebraska Capitol Commission and office space within the State Capitol;
- LB 1016 (Watermeier) - Redefine agency under the Legislative Performance Audit Act;
- LB 1045 (Ebke) - Provide for the treatment of certain contractors as independent contractors as prescribed;
- LB 1055 (Chambers) - Open grand jury proceedings to the public as prescribed and change procedures in cases of death during apprehension by law enforcement officers or while in custody;
- LB 1074 (Kolowski) - Appropriate funds to the State Department of Education;
- LB 1092 (Mello) - Change provisions relating to budget request reporting requirements; and
- LB 1095 (Kintner) - Require employer identification numbers and the use of the federal immigration verification system.

You can ask your senator to support or oppose a bill. Visit: [www.nebraska.gov](http://www.nebraska.gov) to find your senator and their contact information.

## Pages Continued...

Both students express that they have been treated respectfully and kindly by all of the senators and staff at the Capitol Building. Yet, there is one senator who stands out: Senator Ernie Chambers (District 11 – Omaha).

"Listening to Ernie Chambers' talk is interesting," said Caudillo. "He's very passionate."

Gallardo echoed Caudillo's statement, "Ernie Chambers is very interesting to listen to; he's a voice that needs to be heard. It is important to have someone like Senator Chambers in the legislature."

Applying to become a Page was a decision both students do not regret.

"It's very interesting, you get to see and hear everything. There's lot of behind-the-scenes work you don't know about, and we get to see it, which is really cool. I've learned more about the (Capitol) Building. I like working here, the (Capitol Building's) pretty big; it's fun at work," said Caudillo.

"I get a first-hand look at the legislative process," said Gallardo. "A lot of times we see one side, so it's interesting to see the senators come together to negotiate for what's in the best interest of the state. A lot of policy is made that impacts all Nebraskans, and I get to play a small part of that legislative process."

Gallardo wants to return as a Legislative Page next year. She is interested in attending law school and would like to become a policy advisor or teach economics at a university.

Caudillo is unsure of her career plans but will use her Page experience to help make future decisions.

Current Congressman Adrian Smith (District 3) and current state Senators Heath Mello (District 5 – Omaha) and Adam Morfeld (District 46 – Lincoln) were all former Legislative Pages.

Contact the Clerk's Office at (402) 471-2271 to inquire about the program or request an application.

# Voter Information for Survivors of Domestic Violence

The Nebraska Address Confidentiality Program (ACP) provides services to Nebraska residents who are victims/survivors of domestic violence, sexual assault and stalking.

The ACP program has two parts: (1) it provides victims who have moved to a new location unknown to their abuser with a substitute address for use when interacting with state and local agencies; and (2) the program provides a new mailing address, which keeps the survivors' actual address confidential and free from the risk of discovery through public records. Confidentiality is maintained because public records contains only the new mailing address.

You do not need a court order filed in order to be eligible. If you just moved to Nebraska and plan to make Nebraska your home, you can apply for the program.

The Secretary of State's Office will receive the participants' mail and forward it to them at their actual address by means of a cost-free, first-class mail forwarding service.

To be eligible, an individual must be (1) a victim/survivor of abuse,

sexual assault or stalking who fears for his or her safety, or a parent or guardian applying on behalf of a minor or incapacitated person; and (2) a Nebraska resident who has recently relocated to a place unknown to his or her abuser or is planning to move in the near future.

Applying for ACP MUST be made in person at one of the designated victim assistance centers located throughout the state. Applications will not be accepted at the Secretary of State's Office. Designated centers are state or local agencies or private organizations that provide counseling and shelter services. If you or someone you know is the victim of domestic violence, sexual assault or stalking, this below list of designated centers is an excellent resource for assistance.

If you register to vote without the ACP, your information will be on public records. It is important to register to vote through ACP to protect yourself and still be able to vote in upcoming elections.

Do not register to vote online if you are a part of the ACP Program.

The following centers have been designated to offer counseling and assistance in applying for ACP:

## ACP Contact Information

P.O. Box 98921, Lincoln, NE 68509  
Email: [sos.acp@nebraska.gov](mailto:sos.acp@nebraska.gov)  
Phone: (402) 471-3568 or (866) 227-6327

## Panhandle Area

### Scotts Bluff Co. Attorney's Victim Assistance

1725 10th St., Gering NE 69341-2486  
Office: (308) 436-6674  
Fax: (308) 436-4092  
Email: [thunter@scottsbuffcounty.org](mailto:thunter@scottsbuffcounty.org)

## Lincoln:

### Friendship Home

P.O. Box 30268, Lincoln, NE 68503-0268  
Phone: (402) 437-9300  
Crisis: (402) 437-9302  
Fax: 402-437-9310 (shelter)  
Email: [helpdesk@friendshiphome.org](mailto:helpdesk@friendshiphome.org)

### Voices of Hope of Lincoln, Inc.

2545 N St., Lincoln NE 68510  
Office: (402) 476-2110  
Crisis: (402) 475-7273  
Fax: (402) 476-3592  
Email: [info@voicesofhopelincn.org](mailto:info@voicesofhopelincn.org)

## Omaha Metro Area

### Catholic Charities: The Shelter

P.O. Box 4346, Omaha, NE 68104  
Office: (402) 558-5700  
Crisis: (402) 558-5700  
Fax: (402) 554-0365, (402) 829-9208  
Email: [chrisc@ccomaha.org](mailto:chrisc@ccomaha.org)

### Federal Bureau of Investigation

4411 S. 121st Court, Omaha, NE 68137-2112  
Office: (402) 492-3732  
Fax: (402) 492-3799  
Email: [kthomsen@fbi.gov](mailto:kthomsen@fbi.gov)

### Heartland Family Service

302 American Parkway, Papillion, NE 68046  
Office: (402) 339-2544  
Crisis: (402) 292-5888  
Email: [hpage@heartlandfamilyservice.org](mailto:hpage@heartlandfamilyservice.org)

### Omaha/Douglas Co. Victim Assistance Unit

1905 Harney St. Suite 500, Omaha, NE 68102  
Office: (402) 444-4597  
Fax: (402) 444-7703  
Email: [ana.eckersley@douglascounty-ne.gov](mailto:ana.eckersley@douglascounty-ne.gov)

### Sarpy Co. Attorney's Victim/Witness Unit

1210 Golden Gate Dr. #1420  
Papillion, NE 68046  
Office: (402) 593-2201  
Fax: (402) 593-2161  
Email: [Jhalsey@sarpy.com](mailto:Jhalsey@sarpy.com)

### Women's Center for Advancement

222 S. 29th St., Omaha NE 68131  
Office: (402) 345-6555  
Crisis: (402) 345-7273  
Crisis (Español): (402) 672-7118

## Southeast Nebraska

### Hope Crisis Center

P.O. Box 365, Fairbury NE 68352-0273  
Office: (402) 729-2270

Crisis: (800) 876-6238

Fax: (402) 729-2801

Email: [chinman@hopecrisiscenter.org](mailto:chinman@hopecrisiscenter.org)

### Hope Crisis Center - Beatrice

Family Resource Center, 5109 W. Scott, #407  
Beatrice, NE 68310  
Office: (402) 223-6635  
Email: [chinman@hopecrisiscenter.org](mailto:chinman@hopecrisiscenter.org)

### Hope Crisis Center - Crete

235 E. Ninth, Suite 2, Crete, NE 68333  
Office: (402) 826-5727  
Email: [chinman@hopecrisiscenter.org](mailto:chinman@hopecrisiscenter.org)

### Hope Crisis Center - Geneva

P.O. Box 432, Geneva, NE 68631  
Office: (402) 759-8084  
Fax: (402) 759-8084  
Email: [chinman@hopecrisiscenter.org](mailto:chinman@hopecrisiscenter.org)

### Project Response

P.O. Box 213, Auburn, NE 68305  
Office: (402) 274-5092  
Crisis: (800) 456-5764  
Fax: (402) 274-2546  
Email: [projectresponse@hotmail.com](mailto:projectresponse@hotmail.com)

## Northeast Nebraska

### Bright Horizons

P.O. Box 1711, Norfolk NE 68701  
Office: (402) 379-2026  
Crisis: (402) 379-3798  
Fax: (402) 379-2026  
Email: [brighthorizons@conpoint.com](mailto:brighthorizons@conpoint.com)

**Continued on Page 7**

# Pieces of Nebraskan Hispanic History

## 1720: Villasur Spanish Expedition to Nebraska

*This information was compiled from articles or excerpts found in the sixth and seventh volumes of "Nebraska History" originally published in 1923 and 1924. The authors are Addison E. Sheldon, A.B. Thomas, M.A. Shine and E.E. Blackman. Information and photographs have been reprinted with permission by the Nebraska State Historical Society. For the complete articles, visit: [www.nebraskahistory.org/publish/index](http://www.nebraskahistory.org/publish/index)*

In June 1720, Governor Valverde in Santa Fe, New Mexico assembled a garrison of 40 soldiers, traders, a chaplain and 70 Pueblo Indians under the command of Lt. General Don Pedro de Villasur. Their orders were to go north and gather details of the French presence along the Rio Jesus Maria, now known as the Platte River, in present-day Nebraska.

The expedition left on June 15, 1720. What is known of what happened to them is from eyewitness accounts, a diary and recorded artifacts.

In August 1720, a Spanish officer describes their arrival to the Rio Jesus Maria (Platte River) in his diary, and after crossing it, coming to a large creek with warm water several miles away, believed to be Warm Slough Creek. After crossing it, they followed a Pawnee trail for several "leagues" or 2.63 miles per league. They arrived at a creek too difficult to cross so they followed it south before camping for the night.

The officer wrote that the next morning, August 9, 1720, their scouts reported an Indian village, eight leagues away on the other side of the warm creek. When they marched they came to another river named Rio San Lorenzo, which may be the North Platte River or Loup River.

One account has the tribe listed as Otoe, another has them listed as Pawnee, and another has both listed as working together.

The diary states the expedition came to a Pawnee village on Aug. 10, 1720. Villasur sent an interpreter to speak with them, taking gifts of tobacco and knives. The diary ends here. A survivor's account tells that the Pawnee held the interpreter for one day before allowing him to return. The interpreter said he did not see any Spaniards or French in the village. Villasur then called a council of war to march upon the village and get information, but many told him it was too dangerous.

A different account is recorded in Valverde's report to the viceroy based on surviving eyewitness testimony. It states that several Pawnee crossed the river to speak with them and said that they had "Spaniards" among them, but could have meant "French". The Spaniards immediately wrote a letter in French to give to the "Spaniards". A reply, written on old paper, was brought back but the words were unintelligible. Villasur thought it meant the "Spaniards" did not have materials so he sent paper, ink and a quill along with a letter in Spanish. They did not receive a reply, and after two days of waiting, Villasur decided to retreat.

The army returned to the Rio San Lorenzo (North Platte River) and made camp for the night. The Spaniards were woken by a dog barking, and the guards on duty were cautioned to be vigilant. What they did not know was that the Pawnee were moving along the bank towards



*Addison Sheldon at the possible Villasur crossing at Warm Slough Creek, 1924. Photo courtesy of the Nebraska State Historical Society.*

them. On Aug. 12, 1720, the Spaniards were breaking camp when they were attacked and easily overtaken. A couple of survivors managed to flee and return to Santa Fe, but all others were killed, including Villasur and the diary owner. The event threw the New Mexico Spanish province into a panic. Fears were calmed when a treaty between France and Spain was signed on March 27, 1721.

Items taken from the expedition would be sold or traded in Illinois and as far away as Michigan. Spain would not send another expedition.

In 1924, the Historical Society sent their own expedition led by Society Superintendent Addison Sheldon to find the site where the Villasur expedition met their end. They used detailed information Baron De Villiers of Paris translated from the diary and a map. The group spent two days going over the terrain between the Platte and Loup rivers. They were able to identify the Rio Jesus Maria since it was "full of islands," which describes the South Platte River. Sheldon believed that Prairie Creek met the description of the impassable creek. The Pawnee had occupied that region, and they came across ruins of villages dating back hundreds of years. It all fit the recorded details.

Sheldon believed the attack occurred near Columbus, which is where a Historical Marker would be placed, on East Junction Highway, just south of Columbus. The Historical Marker currently reads:

"In June 1720 a Spanish military force led by Sir Pedro de Villasur left Santa Fe, New Mexico, to gather information on French activities near the Missouri River. The contingent included 45 veteran soldiers, 60 Pueblo Indian allies, some Apache scouts, and a priest. Indian trader Juan L'Archeveque, and Jose Naranjo, a black explorer who had reconnoitered Nebraska's Platte River, accompanied the expedition. Near present Schuyler, Nebraska, Villasur's command encountered large numbers of Pawnee and Oto Indians who were allies of the French. The Spanish withdrew to approximately this spot and camped. The next morning, August 14, 1720, the Indians attacked. In only minutes Villasur, L'Archeveque, Naranjo, 31 soldiers, 11 Pueblo Indians, and the priest lay dead. The survivors escaped across the prairie and reached Santa Fe September 6. Spanish losses were the greatest suffered by white men in any battle with Indians on Nebraska soil. The Villasur expedition was the deepest official penetration of the Great Plains by Spanish explorers. Villasur's defeat ended Spanish exploration of the Nebraska country until the 1806 Melgares expedition visited the Pawnee village on the Republican River."

## Upcoming Events

- **Event: April 16**  
Dia del Niño - El Museo Latino, Omaha
- **Session Final Day: April 20**  
Nebraska Legislative Session 2016
- **Holiday: April 29**  
Arbor Day
- **Event: May 6-8**  
Cinco de Mayo Festival - Omaha
- **Election: May 10**  
Presidential Primary Election
- **Holiday: May 30**  
Memorial Day
- **Meeting: June 4**  
NLAC Quarterly Meeting - Lincoln
- **Holiday: July 4**  
Independence Day

## Contact Information

Latino-American Commission  
Sixth Floor, State Capitol  
P.O. Box 94965  
Lincoln, NE 68509-4965  
Phone: 402-471-2971  
Fax: 402-471-4381  
Email: [latino.info@nebraska.gov](mailto:latino.info@nebraska.gov)  
Website: [www.latinoac.nebraska.gov](http://www.latinoac.nebraska.gov)  
Twitter: @NLACCommission  
[www.facebook.com/NLACCommission](http://www.facebook.com/NLACCommission)  
[www.pinterest.com/nlacommission](http://www.pinterest.com/nlacommission)



## Voter Information Continued....

**Bright Horizons - O'Neill**  
318 E. Douglas St., O'Neill, NE 68763  
Office: (402) 336-1774  
Fax: (402) 336-4787  
Email: [obh@inebraska.com](mailto:obh@inebraska.com)

**Center for Survivors**  
P.O. Box 42, Columbus NE 68601-0042  
Office: (402) 564-2155  
Crisis: (402) 564-2155  
Email: [centerforsurvivors@citlink.net](mailto:centerforsurvivors@citlink.net)

**Platte Co. Attorney Victim Assistance Unit**  
2610 14th St., Columbus, NE 68601  
Office: (402) 563-4971  
Fax: (402) 564-1914  
Email: [pcva@megavision.com](mailto:pcva@megavision.com)

**The Bridge**  
P.O. Box 622, Fremont, NE 68026  
Office: (402) 721-4340  
Crisis: (402) 727-7777  
Email: [crisiscenter@tvsonline.net](mailto:crisiscenter@tvsonline.net)

**Dakota Tiwahe Service Unit**  
(Women's Shelter)  
RR 302 Box 5191, Niobrara, NE 68760  
Office: (402) 857-2342  
Fax: 402-857-2361

**Dodge Co. Victim Services**  
218 E. Fourth St., Fremont, NE 68025  
Office: (402) 727-2795  
Fax: (402) 727-2807  
Email: [dawn@teknetwork.com](mailto:dawn@teknetwork.com)

**Madison Co. Attorney Victim/Witness Unit**  
P.O. Box 269, Madison NE 68748  
Office: (402) 454-3311, ext. 209  
Fax: (402) 454-9956

**Platte County Attorney Victim Assistance Unit**  
2610 14th St., Columbus, NE 68601  
Office: (402) 563-4971  
Fax: (402) 564-1914  
Email: [pcva@megavision.com](mailto:pcva@megavision.com)

**Ponca Tribe of Nebraska**  
201 Miller Ave., Norfolk, NE 68701  
Office: (402) 371-8834  
Fax: (402) 371-7564

**South Sioux City Police Department  
Victim/Witness Program**  
701 W. 29th St., South Sioux, NE 68776  
Office: (402) 494-7550  
Email: [dcvap@southsiouxcity.org](mailto:dcvap@southsiouxcity.org)

**Central Nebraska  
Domestic Abuse/  
Sexual Assault Services**  
P.O. Box 714, McCook NE 69001-0714  
Office: (308) 345-1612  
Crisis: (877) 345-5534  
Crisis (Español): (877) 215-0167  
Fax: (308) 345-4177  
Email: [dasas@swnebr.net](mailto:dasas@swnebr.net)

**Healing Hearts and Families**  
P.O. Box 96, Broken Bow, NE 68822  
Office: (308) 872-2420  
Crisis: (308) 872-5988  
Fax: (308) 872-5167  
Email: [hhfed1@yahoo.com](mailto:hhfed1@yahoo.com)

**Kearney Police Department  
Victim/Witness Unit**  
P.O. Box 875, Kearney, NE 68848  
Office: (308) 345-1612  
Crisis: (308) 345-5534 or  
(877) 345-3534  
Fax: (308) 345-4177  
Email: [das@dasas.net](mailto:das@dasas.net)

**Lincoln County Attorney  
Victim/Witness Unit**  
301 N. Jeffers, Suite 101A,  
North Platte, NE 69101  
Office: (308) 534-4350, ext. 200  
Email: [cavicwit@yahoo.com](mailto:cavicwit@yahoo.com)

**Parent-Child Center**  
P.O. Box 722, Lexington, NE 68850-0722  
Office: (308) 324-2336  
Crisis: (308) 324-3040  
Crisis (Español): (308) 324-1942 or  
(866) 351-9594  
Fax: (308) 324-2812  
Email: [pcc@cozadtel.net](mailto:pcc@cozadtel.net)

**Rape/Domestic Abuse Program**  
P.O. Box 393, North Platte, NE 69101-0393  
Office: (308) 532-0624  
Crisis: (308) 534-3495  
Fax: (308) 534-5596

**Sandhills Crisis Intervention Program**  
P.O. Box 22  
111 West 3rd Street  
Ogallala, NE 69153  
Office: (308) 284-8477  
Crisis: (308) 284-6055 or (877) 836-6055  
Fax: (308) 284-3567  
Email: [info@scipogallala.com](mailto:info@scipogallala.com)